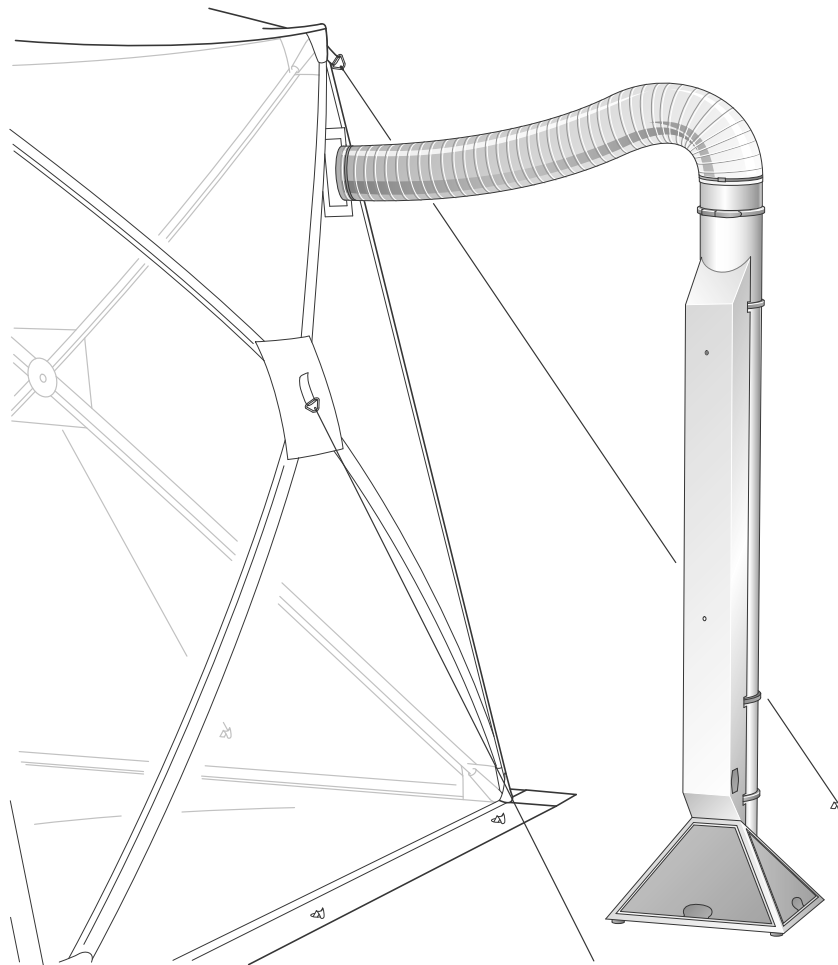


Bedienungsanleitung Operation instructions Bedieningshandleiding



STERIBASE 150 TENT


VIROBUSTER[®]

Bedienungsanleitung
Operation instructions
Bedieningshandleiding

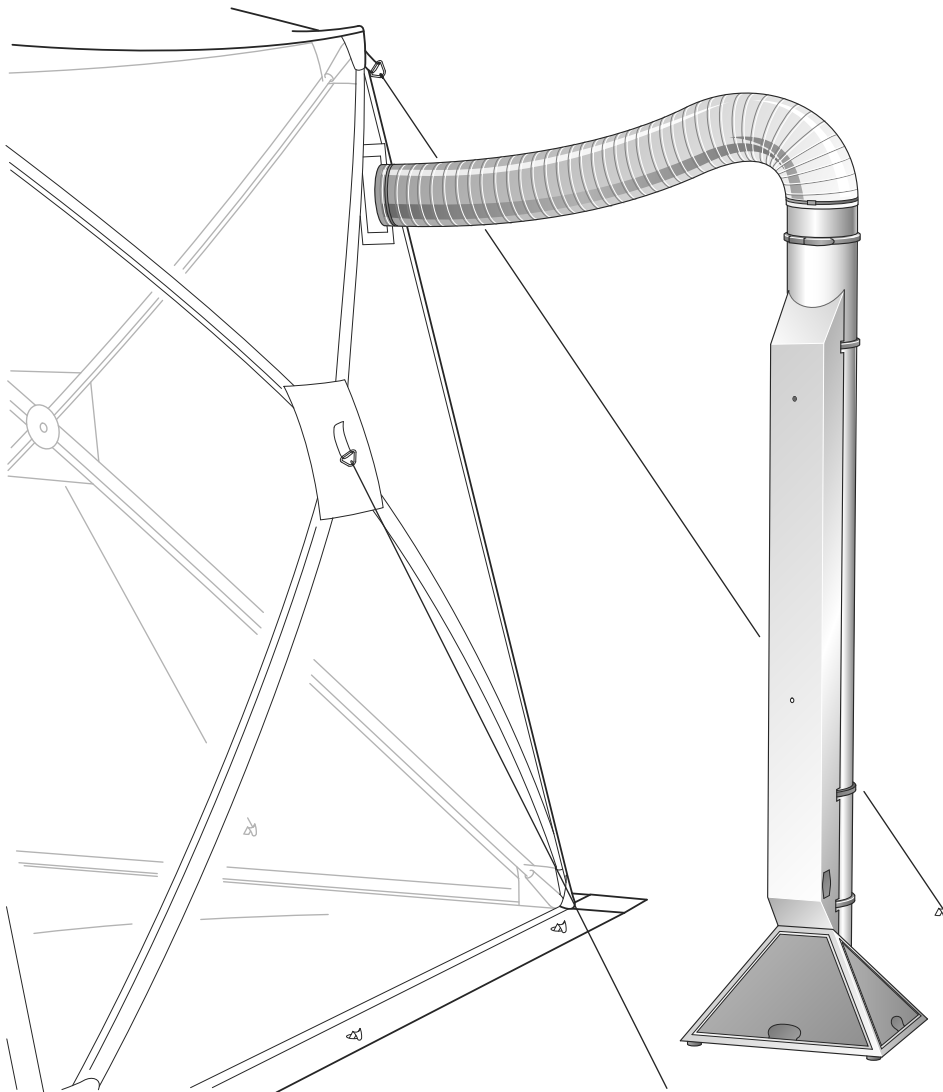
D

UK

NL

STERIBASE 150 TENT

100002481

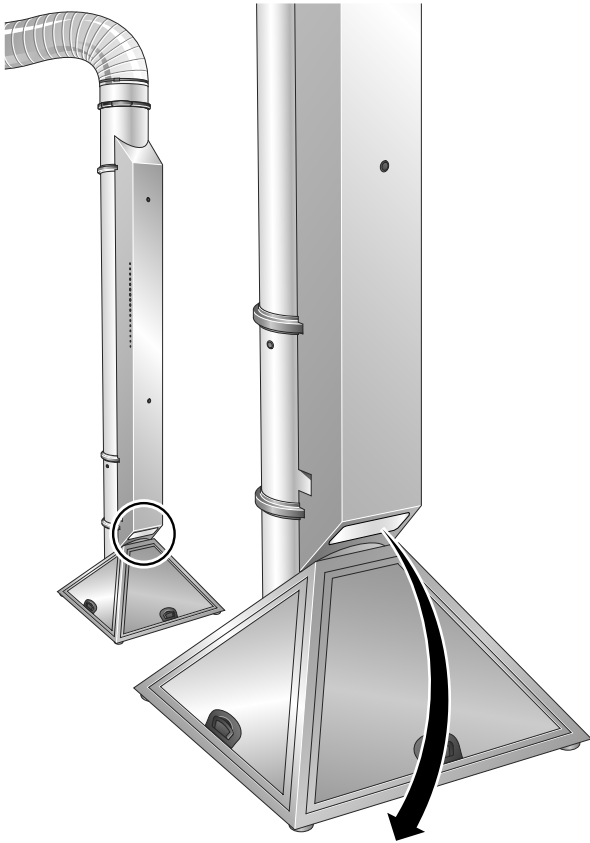


CE



• BAUART
GEPRÜFT
• TYPE
APPROVED

Position des Typenschildes / Position of the type plate / Positie van het typeplaatje



Hinweis:

Die Seriennummer muss beim Aufbau und bei einer Wartung in das Serviceheft übertragen werden!



Note:

When fitting and during maintenance, the serial number must be transferred into the service booklet!



Aanwijzing:

Het serienummer moet bij de opbouw en bij een onderhoud in het serviceboek ingevuld worden!

JK-Products GmbH			
53578 Windhagen / GERMANY			
Typ: 00000000000000000000	Spannung/Voltage -	Lstg./Input	IP
Art.-No.: 000001000	230-240 V/1000w	220 W	20
SerialNo.: 00000000			

40494 / 0



JK-Global Service GmbH
Rottbitzer Straße 69
53604 Bad Honnef (Rottbitze)
GERMANY

+49 (0) 22 24 / 818-875
+49 (0) 22 24 / 818-205
E-Mail:
service@jk-globalservice.de



JK-Products GmbH
Köhlershohner Straße
53578 Windhagen
GERMANY

+49 (0) 22 24 / 818-140
+49 (0) 22 24 / 818-166

D Inhaltsverzeichnis

Allgemeines	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Funktionsbeschreibung	4
Sicherheitshinweise	4
Warnaufkleber	5
Betriebshinweise	5
Reinigung	6
Richtlinien	6
Export	6
Umweltschutz	6
Lieferumfang und Zubehör	13
Lieferumfang	13
Zubehör (optional)	14
Gerätebeschreibung	15
Bedienung	16
Einschalten	16
Ausschalten	16
Filter reinigen	17
Wartungstermin	19
Technische Daten	20
STERIBASE 150 TENT: Anschlüsse	20
Lüfter: Anschlüsse	21
Abmessungen	21
Sonstige technische Daten	21
Umgebungsbedingungen	21
Herstellergarantie	22

UK Table of contents

General	7
Proper use	7
Functional description	7
Safety information	7
Warning label	8
Operating instructions	8
Cleaning	9
Guidelines	9
Export	9
Environmental protection	9
Supplied quantities and accessories	13
Supplied quantities	13
Accessories (optional)	14
Unit description	15
Operation	16
Switch on	16
Switch off	16
Cleaning the filters	17
Next service	19
Technical data	20
STERIBASE 150 TENT: Connections	20
Fan: Connections	21
Dimensions	21
Other technical data	21
Ambient conditions	21
Manufacturer's guarantee	22

NL Inhoudsopgave

Algemeen	10
Gebruik volgens de voorschriften	10
Funcatiebeschrijving	10
Veiligheidsinstructies	10
Waarschuingssticker	11
Bedrijfsinstructies	11
Reiniging	12
Richtlijnen	12
Export	12
Milieubescherming	12
Inhoud van de levering en accessoires	13
Inhoud van de levering	13
Accessoires (optioneel)	14
Beschrijving van het apparaat	15
Bediening	16
Inschakelen	16
Uitschakelen	16
Filter reinigen	17
Onderhoudstermijn	19
Technische gegevens	20
STERIBASE 150 TENT: Aansluitingen	20
Ventilator: Aansluitingen	21
Afmetingen	21
Overige technische gegevens	21
Omgevingscondities	21
Garantie van de fabrikant	22

D Allgemeines

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen, nicht für den Hausgebrauch. Es darf nur korrekt montiert und wie vorgeschrieben mit dem STERITENT verbunden genutzt werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Das Gerät enthält zwei UV-C-Lampen und dient der Zufuhr von entkeimter Luft in das STERITENT. Es verhindert die Vermehrung von Schimmel, Bakterien, Viren und Kolonien in der durchgeleiteten Luft. Jede andersartige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Betreiber.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Anweisungen, Gebrauchs- und Wartungsbedingungen. Das Gerät darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die durch den Hersteller oder einen durch ihn autorisierten Händler geschult und über die Gefahren unterrichtet sind.

Funktionsbeschreibung

Durch hochintensive UV-C-Strahlung wird die Vermehrung von Schimmel, Bakterien und Viren verhindert.

Sicherheitshinweise



Lebensgefahr! Gefährliche Spannung!

Gefahr für Personen durch elektrischen Schlag.

- Vor Wartungsarbeiten das Gerät spannungsfrei schalten.



Gefahr!

Die Montage und der Elektroanschluss müssen den nationalen Vorschriften entsprechen.¹⁾

Montage, Aufstellung, Erweiterung, Wartung oder Instandsetzung des Gerätes dürfen nur durch ausgebildetes und geschultes Fachpersonal vorgenommen werden.



Gefahr von schwerwiegenden Augen- und Hautschädigungen!

Selbst bei kurzer Bestrahlungsdauer kann UV-C-Strahlung die Haut und besonders die Augen stark schädigen! Direkte Bestrahlung von Augen oder Haut unbedingt vermeiden.

- Vor Wartungsarbeiten und vor jeder Öffnung des Gerät spannungsfrei zu schalten.
- UV-C-Lampen niemals bei geöffnetem Gerät oder außerhalb des Gerätes betreiben!



Achtung!

Nur **Original-Ersatzteile** des gleichen Typs verwenden! Bei Verwendung von anderen Ersatzteilen kann die Wirksamkeit des Gerätes verloren gehen und die **CE-Konformität** erlischt!

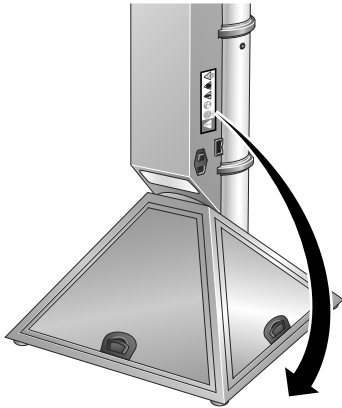
Bei Schäden, die nachweislich durch die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen entstanden sind, wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

- Keine eigenmächtigen Veränderungen am Gerät vornehmen. Eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden ist ausgeschlossen.
- Um unbefugtes Öffnen zu verhindern, sind die Schellen verplombt. Unverplombte Schellen oder Schellen mit beschädigten Verplombungen können zu einer Gefährdung des Benutzers führen und verursachen den Verlust der Herstellergarantie.
- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden!
- Um den sicheren Betrieb des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, dürfen keine Sicherheitseinrichtungen (z. B. Aufkleber, Verplombungen, Tubelock, Adapter, Schlauchanschluss, Abdeckhaube oder andere Bauteile/Anbauteile) entfernt bzw. außer Kraft gesetzt werden!
- Ist das Gerät offensichtlich beschädigt, darf es nicht in Betrieb genommen werden!
- Sind Netzstecker oder Kabel beschädigt, darf das Gerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nur mit einer Wechselspannung von 230-240 V mit 50 Hz betrieben werden. Es darf nicht an ein Stromnetz angeschlossen werden, das Gleichstrom liefert.
- Lufteintrittsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden!

1) In Deutschland: VDE-Vorschriften

Warnaufkleber

Der Warnaufkleber befindet sich auf dem Gerät nahe dem Ein/Aus-Schalter.



40173 / 1

- Beschädigte, unleserliche oder entfernte Warnaufkleber müssen umgehend ersetzt werden.



Vor dem Gebrauch und dem Öffnen des Gerätes muss die Anweisung gelesen werden!



Vor dem Öffnen des Gerätes muss die Anweisung gelesen und der Netzstecker gezogen werden!



Lebensgefahr! Gefährliche Spannung!



Das Gerät läuft automatisch an!



UVC

Achtung, UV-C-Licht!

Betriebshinweise

- Wenn die Montagebedingungen nicht mehr erfüllt sind (z.B. durch Änderungen der Umgebung), darf das Gerät nicht mehr betrieben werden.
- Der Aufstellort muss bei Wartungsarbeiten gut zugänglich sein.
- Das Gerät ist entsprechend IP20 geschützt und darf nicht in Feuchträumen oder in Räumen betrieben werden, in denen die relative Luftfeuchtigkeit über 60 % liegt.
- Es muss bauseitig eine Schutzkontaktsteckdose in der Nähe vorhanden sein.
- Den Aufstellort so wählen, dass der Schlauch zum STERITENT möglichst kurz ist und nur einen einzigen Winkel (90°) aufweist.
- Die Luftzirkulation darf nicht durch Barrieren wie Raumteiler, andere technische Einrichtungen usw. behindert werden.
- Bei der Aufstellung auf einem Teppichboden werden vermehrt Staubpartikel angesaugt, die die Filter übermäßig belasten. Wir empfehlen den Betrieb auf einem Glattboden oder die Unterlegung eines glatten Unterbaus (z. B. einer Platte).
- Ziehen Sie bei längerer Abwesenheit oder bei Betriebsstörungen den Netzstecker, um das Gerät stromlos zu machen. Selbst wenn sich der Netzschalter in der AUS-Stellung befindet, ist das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt. Wird das Gerät vorübergehend nicht benutzt (z. B. über Nacht), empfehlen wir das Ausschalten über den Netzschalter.
- Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden.
- Im Umkreis von 0,5 m dürfen sich keine Wände, Raumteiler oder größere Barrieren befinden, da sonst die ungehinderte Frischluftzufuhr nicht gewährleistet ist.

Reinigung

- Das Gerät darf innen nicht gereinigt werden, da dabei Bauteile beschädigt werden.
- Falls gewünscht, kann das Gerät außen mit einem feuchten Tuch (ggf. mit etwas mildem Reinigungsmittel) abgewischt werden. Trocken nachwischen!
- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Es darf nicht mit einem Niederdruck- oder Hochdruckreiniger gereinigt werden.

Richtlinien

Dieses Gerät wurde nach folgenden Richtlinien gebaut:

- EG-Richtlinie „elektromagnetische Verträglichkeit“ 2004/108/EG (nach der zur Zeit gültigen Fassung).
- Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG (nach der zur Zeit gültigen Fassung).

Export

Wir weisen darauf hin, dass die Geräte ausschließlich für den europäischen Markt bestimmt sind und nicht in die USA oder nach Kanada exportiert und dort betrieben werden dürfen! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises wird keine Haftung übernommen! Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass bei Zuwiderhandlungen hohe Haftungsrisiken für den Exporteur und/oder Betreiber entstehen können.

Umweltschutz

Umwelterklärung – Die JK-Unternehmensgruppe



Die JK-Unternehmensgruppe ist den strengen Richtlinien der VO EG (Nr.) 761/2001 und der EN ISO 14001:2004 unterworfen und wird in regelmäßigen internen und externen Umweltaudits durch geschulte Auditoren geprüft.

Umweltbestimmungen – Entsorgung von Lampen

Gemäß dem nationalen Abfallgesetz¹⁾ und entsprechend den kommunalen Abfallsatzungen sind UV-Lampen nachweispflichtig zu entsorgen.

Da die Wartung durch Austausch der Bauteile durch den Kundendienst erfolgt, werden bei der Wartung die alten Lampen und Batterien durch den Kundendienst entsorgt.

Verpackung

Die Verpackung besteht aus 100 % recyclingfähigem Material. Nicht mehr gebrauchte und von der JK-Unternehmensgruppe in Verkehr gebrachte Verpackungen können an die JK-Unternehmensgruppe zurückgeliefert werden. Ihr Kundendienst oder Händler berät Sie gerne.

Entsorgung von Altgeräten

Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Bei einer späteren Verschrottung muss das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden. Über Inhalt oder Gefährdungspotenzial der verwendeten Materialien gibt Ihnen die JK-Unternehmensgruppe Auskunft.

Dieses Gerät wird auf Wunsch durch die JK-Unternehmensgruppe der ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt. Dieser Service ist kostenfrei²⁾. Ihr Kundendienst oder Händler berät Sie gerne.

Registriernummern

Unternehmen der JK-Unternehmensgruppe sind als Hersteller in Deutschland registriert und übernehmen alle Verpflichtungen in Zusammenhang mit dem deutschen Elektro- und Elektronikgerätegesetz.

Registriernummer JK-Licht GmbH (Lampen): WEEE-DE 61515020

Registriernummer JK-Products GmbH (Geräte): WEEE-DE 62655951

Die Bauteile und Geräte sind mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



- 1) Deutschland: Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz (KrWAbfG)
- 2) Außerhalb von Deutschland gelten die jeweiligen nationalen Gesetze. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler.

Proper use

The unit is intended for commercial use only, not for domestic use. It may only be used when correctly assembled and connected with the STERITENT as specified.

The unit may not be used without supervision by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or who have insufficient experience and/or knowledge, unless they are monitored or receive instructions from a person responsible for their safety as to how the unit should be operated.

The unit contains two UV-C lamps and serves to supply the STERITENT with sterilised air. It prevents the reproduction of mould, bacteria, viruses and colonies in the air being passed through. Any other use shall be considered improper. The manufacturer cannot be held liable for damage or injuries resulting from this. The operator bears the sole risk for this.

Proper use also includes compliance with the manufacturer's instructions and its operating and maintenance conditions. The unit may only be serviced and maintained by persons who have been trained and informed of the dangers by the manufacturer or by a dealer authorised by the manufacturer.

- Do not carry out any unauthorised changes to the unit. The manufacturer shall bear no liability for damage or injuries resulting from such actions.
- The brackets are sealed to prevent unauthorised opening. Brackets that do not have a seal or brackets with a damaged seal may lead to a hazard to the user and lead to the loss of the manufacturer's guarantee.
- The unit may only be operated in full working order!
- In order to avoid impairing the safe operation of the device, none of the safety equipment (e.g. stickers, lead seals, tubelock, adapter, hose connection, covers or other components/additions) may be removed or deactivated!
- If it is obvious that the unit is damaged, it must not be put into operation!
- If the mains plug or cable is damaged, the unit should not be connected to the mains socket.
- This unit is only to be operated with an alternating voltage of 230-240 V with 50 Hz. It should not be connected to a mains network that supplies direct current.
- The air inlets may not be covered over!

Functional description

Highly intensive UV-C radiation prevents the propagation of mould, bacteria and viruses.

Safety information



Danger of life! Dangerous voltage!

Risk of injury to persons due to electric shocks.

- Switch the unit voltage free before carrying out any maintenance work.



Danger!

Assembly and electrical connection must comply with the national regulations.¹⁾

Assembly, installation, upgrading, maintenance or repair of the unit may only be carried out by specially trained and instructed personnel.



Risk of severe eye and skin injuries!

Even with only a short radiation exposure, UV-C radiation can cause severe damage to the skin and particularly the eyes! Avoid direct irradiation of the eyes and skin under all circumstances.

- Switch the unit voltage free before carrying out any maintenance work and before opening the unit.
- Never operate UV-C lamps with the unit open or outside the unit!



Attention!

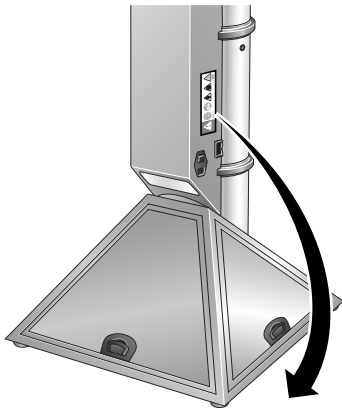
Use **only genuine spare parts** of the same type! The effectiveness of the unit may be lost if other parts are used; in this case, the **CE conformity** expires.

Any liability for damage or injury proven to be the result of the use of non-genuine spare parts is excluded.

1) In Germany: VDE regulations

Warning label

The warning label is located on the unit near to the On / Off switch.



40173 / 1

- Damaged, illegible or removed warning stickers must be replaced immediately.



The instructions must be read before using and opening the unit!



The instructions must be read and the mains plug removed before opening the unit!



Danger for life! High voltage!



The unit may start automatically!



UVC

Warning! UV C light!

Operating instructions

- When the assembly conditions are no longer fulfilled (e.g. due to changes being made to the surroundings), the unit must not be operated any more.
- The installation location must provide good access for maintenance.
- The device is protected in accordance with IP20 and may not be operated in damp rooms or in rooms in which the relative humidity exceeds 60 %.
- A socket with earthing contact must be provided by the customer near to the unit.
- The installation location must be selected so that the hose to the STERITENT is as short as possible and is bent only once (90°).
- The air circulation may not be impaired by barriers such as room partitions, other technical equipment, etc.
- When installing on a floor with carpet, more dust particles will be extracted that overload the filter additionally. We recommend the operation on a smooth floor or when a smooth subframe is placed underneath (e. g. a plate).
- With longer periods of absence or during operating interferences, pull out the mains plug to de-energise the unit. Even when the mains switch is located in the Off position, the unit is not fully separated from the mains supply. If the unit is not used temporarily (e.g. over night), we recommend switching off using the mains switch.
- The device may not be operated outside.
- No walls, partitions or other large barriers may be located within a radius of 0.5 m, otherwise the fresh air supply cannot be guaranteed.

Cleaning

- The interior of the unit must not be cleaned as this would result in damage of the components.
- If required, the outside of the unit can be wiped with a moist cloth (if necessary with a mild detergent). Wipe dry afterwards!
- The unit is not water-tight. It must not be cleaned with either low-pressure or high-pressure cleaners.

Guidelines

This device was constructed according to the following guidelines:

- EC Directive "Electromagnetic Compatibility" 2004/108/EG (according to the version in force at present).
- Low Voltage Directive 2006/95/EG (according to the version in force at present).

Export

We emphasise that these devices are intended for the European market and must not be exported to nor operated in the USA or Canada! The manufacturer does not accept any liability in the event of non-observance! We explicitly emphasise that high liability risks may occur to the exporter and/or the operator in the event of non-observance.

Environmental protection

Environmental Declaration – The JK Corporate Group



The JK corporate group is subject to the strict regulations of EC Directive 761/2001 and the standard EN ISO 14001:2004, and undergoes regular internal and external environment audits performed by trained auditors.

Environmental regulations – disposal of lamps

According to the national waste disposal laws and in accordance with the community waste regulations, proof must be provided of the proper disposal of UV lamps.

As the maintenance is carried out by replacing the components, the old lamps and batteries will be disposed of by the customer service during the maintenance.

Packaging

All packaging consists of 100 % recyclable materials. Packaging brought into circulation by the JK Corporate Group that is no longer required can be returned to the JK Corporate Group. Your customer service or dealer will be happy to advise you.

Disposing of used equipment

The device has been produced of recyclable materials. When being scrapped later, the device must be disposed of properly. The JK Corporate Group will provide you with information on the content or potential hazards of the materials used.

If required, the JK-Company Group¹⁾ will dispose of this equipment in accordance with the regulations. Your customer service or dealer will be pleased to advise you.

The components and units are marked with the following symbols:



1) The respective national laws apply. Please contact your local dealer.

Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor commercieel gebruik, niet voor particulier gebruik. Het mag alleen correct gemonteerd en zoals voorgeschreven met de STERITENT verbonden worden gebruikt. Het apparaat is niet bestemd om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, sensorische of psychische vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis te worden gebruikt, hetzij dat er toezicht wordt uitgeoefend door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of er uitleg en instructies worden gegeven om zeker te stellen dat het apparaat op de beoogde wijze veilig wordt gebruikt. Het apparaat bevat twee UV-C-lampen en is bestemd voor de toevoer van ontkiemde lucht in de STERITENT. Het voorkomt de vermeerdering van schimmel, bacteriën, virussen en koloniën in de doorgevoerde lucht.

Ieder ander gebruik geldt als niet in overeenstemming met de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Het risico hiervoor berust uitsluitend bij de exploitant.

Onder gebruik voor het beoogde gebruiksdoel en volgens de voorschriften wordt mede begrepen dat de door de fabrikant gegeven aanwijzingen, gebruiks- en onderhoudsinstructies worden nageleefd. Het apparaat mag alleen door personen worden onderhouden en gerepareerd die door de fabrikant of een erkende handelaar zijn geschoold en van de gevaren op de hoogte werden gebracht.

Funcatiebeschrijving

Door hoogintensieve UV-C-straling wordt de vermeerdering van schimmels, bacteriën en virussen voorkomen.

Veiligheidsinstructies



Levensgevaar! Gevaarlijke spanning!

Gevaar voor personen door elektrische schokken.

- Voor onderhoudswerkzaamheden het apparaat spanningsvrij schakelen.



Gevaar!

Montage en de elektrische aansluiting moeten voldoen aan de nationale voorschriften.¹⁾

Montage, plaatsing, uitbreiding, onderhoud of reparatie mogen enkel door opgeleid en geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd.



Gevaar voor ernstige oog- en huidbeschadigingen!

Zelfs bij korte bestralingsduur kan UV-C-straling de huid en vooral de ogen ernstig beschadigen! Directe bestraling van ogen of huid absoluut vermijden.

- Voor onderhoudswerkzaamheden en voor elke opening het apparaat spanningsvrij schakelen.
- UV-C-lampen nooit bij geopend apparaat of buiten het apparaat gebruiken!



Let op!

Gebruik alleen **originele onderdelen** van hetzelfde type! Bij gebruik van andere onderdelen kan de effectiviteit van apparaat verloren gaan en komt de **CE-conformiteit** te vervallen!

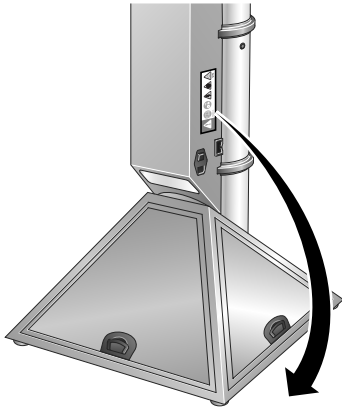
Voor schade die aantoonbaar is ontstaan door het gebruik van andere dan originele onderdelen, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

- Geen eigenmachtige veranderingen aan het apparaat uitvoeren. Aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade is uitgesloten.
- Om onbevoegd openen te voorkomen, zijn de klemmen verzegeld. Onverzegelde klemmen of klemmen met beschadigde zegels kunnen een gevaar voor de gebruiker vormen en veroorzaken het verlies van de fabrieksgarantie.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het in perfecte staat verkeert!
- Om de veilige werking van het apparaat niet te belemmeren mogen er geen veiligheidsvoorzieningen (bijv. stickers, verzegelingen, tubelock, adapter, slangaansluiting, afdekkap of andere componenten/aanbouwdeelen) worden verwijderd of buiten werking worden gesteld, indien de veilige werking van het apparaat daardoor in gevaar gebracht kan worden!
- Als het apparaat duidelijk beschadigd is, mag het niet in bedrijf worden genomen!
- Indien netstekker of kabels beschadigd zijn, mag het apparaat niet op het stopcontact worden aangesloten.
- Het apparaat mag alleen met een wisselspanning van 230-240 V met 50 Hz worden gebruikt. Het mag niet op een stroomnet worden aangesloten dat gelijkstroom levert.
- De luchtinlaatopeningen mogen niet worden afgedekt!

1) In Duitsland: VDE-voorschriften

Waarschuingssticker

De waarschuingssticker bevindt zich op het apparaat in de buurt van de aan-/uitschakelaar.



40173 / 1

- Beschadigde, onleesbare of verwijderde waarschuingsstickers moeten onmiddellijk worden vervangen.



Voor het gebruik en het openen van het apparaat moet de instructie worden gelezen!



Voor het openen van het apparaat moet de instructie worden gelezen en de stekker uit het stopcontact worden getrokken!



Levensgevaar! Elektrische stroom!



Het apparaat start automatisch!



Attentie, UV-C-Licht!

UVC

Bedrijfsinstructies

- Wanneer niet meer aan de montagevoorwaarden is voldaan, (bijv. door wijzigingen van de omgeving) mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- De opstellingsplaats moet bij onderhoudswerkzaamheden goed toegankelijk zijn.
- Het apparaat is beschermd volgens IP20 en mag niet in vochtige ruimtes of in ruimtes worden gebruikt waarin de relatieve luchtvochtigheid hoger is dan 60 %.
- Bij de montageplaats moet een geaard stopcontact in de nabijheid aanwezig zijn.
- De plaats van opstelling zodanig kiezen dat de slang naar de STERITENT zo kort mogelijk is en een enkel hoek (90°) heeft.
- De luchtcirculatie mag niet door barrières zoals ruimteverdelers, andere technische inrichtingen enz. worden belemmerd.
- Bij de opstelling op een tapijt worden er meer stofdeeltjes aangezogen die de filters overmatig belasten. Wij adviseren de werking op een gladde bodem of het onderleggen van een gladde onderlaag (bijv. een plaat).
- Trek bij langere afwezigheid of bij bedrijfsstoringen de stekker uit het stopcontact om het apparaat stroomloos te maken. Zelfs wanneer de netschakelaar zich in de uitstand bevindt, is het apparaat niet volledig van het net gescheiden. Wanneer het apparaat tijdelijk niet wordt gebruikt, (bijv. 's nachts) adviseren wij het apparaat via de netschakelaar uit te schakelen.
- Het apparaat mag niet in de open lucht worden geplaatst.
- In een radius van 0,5 m mogen geen wanden, ruimteverdelers of grote barrières aanwezig zijn omdat anders de onbelemmerde toevoer van frisse lucht niet gewaarborgd is.

Reiniging

- Het apparaat mag binnen niet gereinigd worden omdat daarbij componenten beschadigd worden.
- Indien gewenst, kan de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (evt. met een mild reinigingsmiddel) afgeveegd worden. Droog afvegen!
- Het apparaat is niet waterdicht. Het mag niet met een lagedruk- of hogedrukreiniger gereinigd worden.

Richtlijnen

Dit apparaat werd volgens de volgende richtlijnen gebouwd:

- EG-richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG (in de versie die op dit moment geldig is).
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG (in de versie die op dit moment geldig is).

Export

Wij maken u erop attent dat het apparaat uitsluitend bestemd is voor de Europese markt en niet mag worden geëxporteerd naar de Verenigde Staten of Canada en daar niet mag worden gebruikt! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid indien deze instructie niet wordt nageleefd! We wijzen er uitdrukkelijk op dat overtredingen grote aansprakelijkheidsrisico's voor de exporteur en/of de exploitant tot gevolg kunnen hebben.

Milieubescherming

Milieuverklaring – Het JK-concern



Het JK-concern is onderworpen aan de strenge richtlijnen van de VO EG (nr.) 761/2001 en de EN ISO 14001:2004 en wordt regelmatig door geschoolde auditeurs in interne en externe milieu-audits gecontroleerd.

Milieuvoorschriften – Afvoeren van lampen

De nationale afvalwet en de nationale gemeentelijke bepalingen m.b.t. afval schrijven voor dat er een bewijs voor de verwijdering van UV-lampen overgelegd moet kunnen worden.

Daar het onderhoud plaatsvindt door het vervangen van de componenten door de klantendienst worden bij het onderhoud de oude lampen en batterijen door de klantendienst afgevoerd.

Verpakking

De verpakking bestaat voor 100 % uit herbruikbaar materiaal. Niet meer gebruikte en door het JK-concern in omloop gebrachte verpakkingen kunnen worden teruggeleverd aan het JK-concern. Uw klantenservice of dealer adviseert u graag.

Afvoeren van oude toestellen

Het apparaat werd gemaakt van herbruikbare materialen. Bij een latere verschroting moet het apparaat op correcte wijze worden verwijderd. Het JK-concern biedt u informatie over inhoud of gevarenpotentieel van de gebruikte materialen.

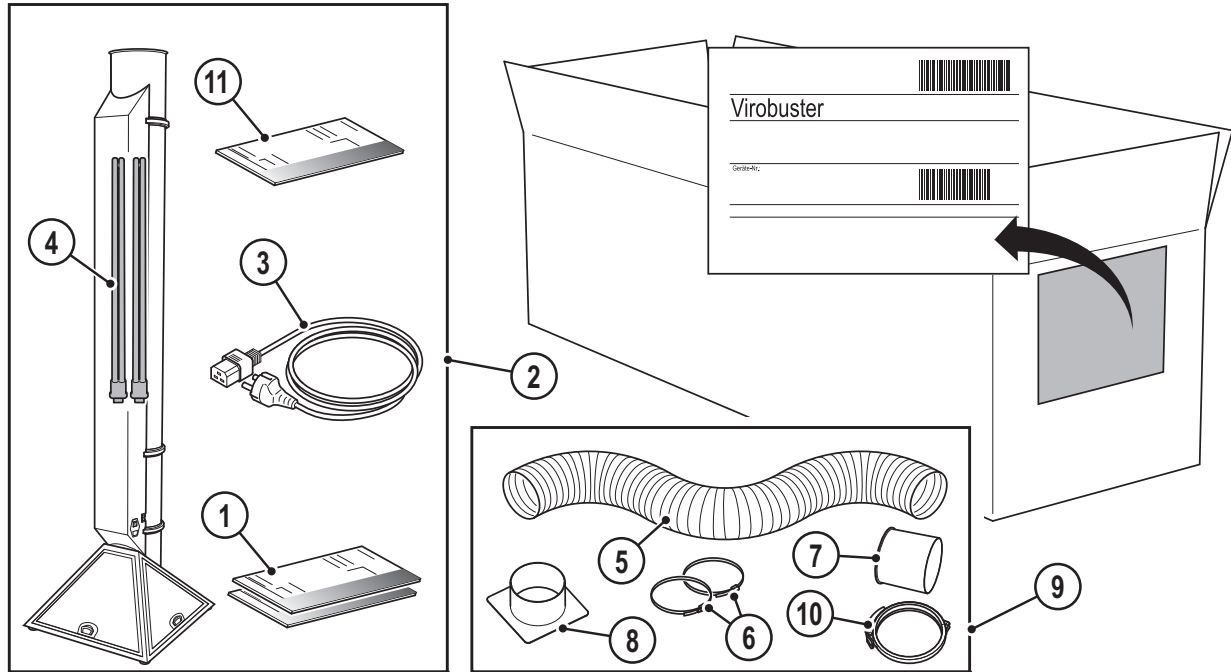
Dit toestel wordt op aanvraag door de JK-ondernemingsgroep deskundig verwerkt¹⁾. Uw klantenservice of dealer adviseert u graag. De bouwdelen en toestellen zijn van het volgende symbool voorzien:



1) De nationale wetten zijn van toepassing. Neem contact op met uw plaatselijke dealer.

Lieferumfang und Zubehör / Supplied quantities and accessories / Inhoud van de levering en accessoires

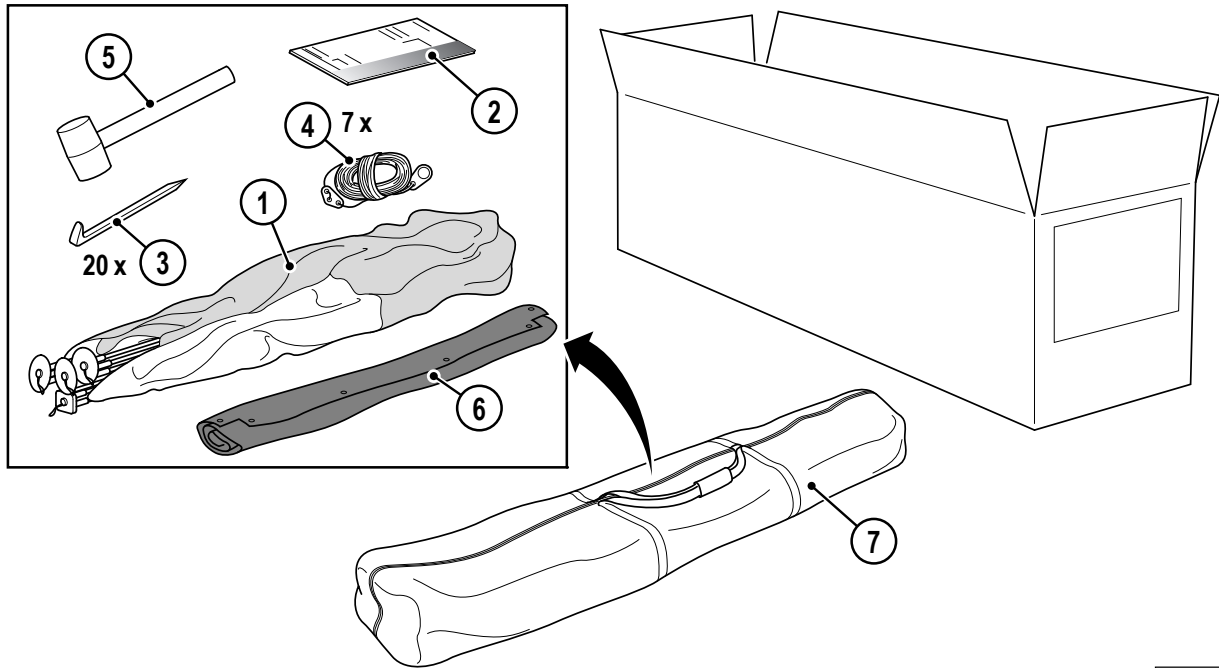
Lieferumfang / Supplied quantities / Inhoud van de levering



40529 / 0

Lieferumfang: / Supplied quantities: / Inhoud van de levering:		(D)	(UK)	(NL)
②	100002481-..	STERIBASE 150 TENT	STERIBASE 150 TENT	STERIBASE 150 TENT
①	1008647-.. 1008648-..	Bedienungsanleitung und Aufbauanleitung	Operating Instructions and Installation Instructions	Bedieningshandleiding en montagehandleiding
③	1503309-..	Netzanschlussleitung (2,5 m)	Power connection cable (2.5 m)	Netsnoer (2,5 m)
④	1005911-..	2x UV-C-Lampe B ¹¹⁴	2x UV-C lamp B ¹¹⁴	2x UV-C-lamp B ¹¹⁴
⑪	1007345-..	Serviceheft	Service booklet	Serviceboek
⑨		Anschlusskit	Connection kit	Aansluitkit
⑤	1504447-..	Luftschlauch, flexibel (Ø 152 mm, Länge 6 m)	Air hose, flexible (Ø 152 mm, length 6 m)	Lucht slang, flexibel (Ø 152 mm, lengte 6 m)
⑥	50819-..	2x Schlauchschelle	2x hose clamps	2x slangklem
⑦	1008605-..	Anschlussstutzen	Connection nozzle	Aansluitstomp
⑧	1007962-..	Adapter	Adapter	Adapter
⑩	1006382-..	Schnellspanner	Quick-release clamp	Snelspanner

Zubehör (optional) / Accessories (optional) / Accessoires (optioneel)

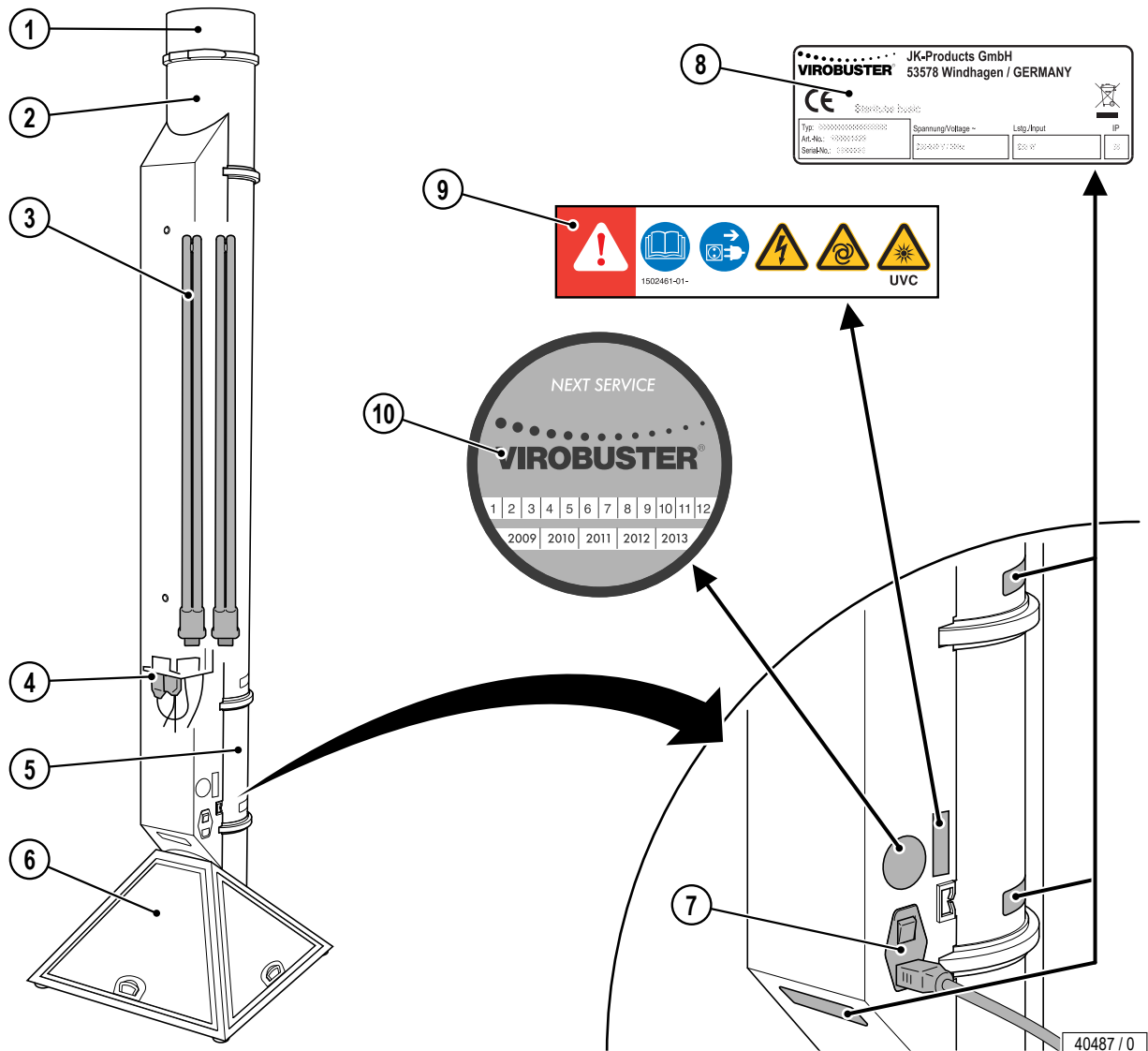


40459 / 1

Lieferumfang / Supplied quantities: / Inhoud van de levering:

		(D)	(UK)	(NL)
①	100002050-..	STERITENT-Zeltkabine	STERITENT tent cabin	STERITENT-tentcabine
	② 1008167-..	Aufbauanleitung	Installation instructions	Montagehandleiding
	③	20x Hering	20x tent peg	20x haring
	④	7x Spannseil	7x guy rope	7x spankabel
	⑤	Gummihammer	Rubber hammer	Rubberen hamer
	⑥	Bodenplane	Groundsheet	Grondzeil
	⑦	Transporttasche	Transport bag	Transporttas

Gerätebeschreibung / Unit description / Beschrijving van het apparaat



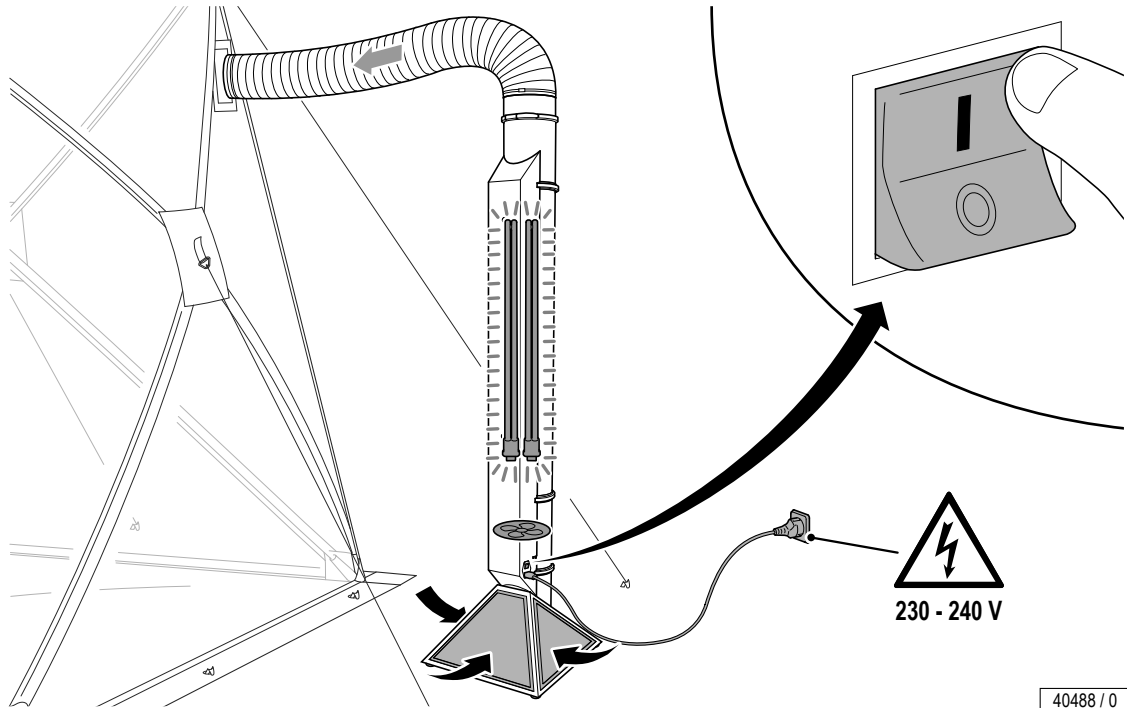
- (D)**
1. Anschlussstutzen für Schlauchzuleitung zum STERITENT
 2. Tubelock, UV-C-Lichtabschirmung und Luftaustritt
 3. Basiseinheit mit 2 UV-C-Lampen
 4. Geräteanschlüsse
 5. Lüfter
 6. Standfuß mit Lufteintrittsfilter, dreiteilig
 7. Netzanschluss mit Ein-/Ausschalter
 8. Typenschild
 9. Warneufkleber
 10. Wartungsaufkleber

- (UK)**
1. Connection nozzle for the hose connection to the STERITENT
 2. Tubelock, UV-C light shielding and air outlet
 3. Base unit with 2 UV-C lamps
 4. Unit connections
 5. Fan
 6. Stand foot with ventilation inlet filter, three parts
 7. Mains connection with input / output switch
 8. Type plate
 9. Warning label
 10. Maintenance sticker

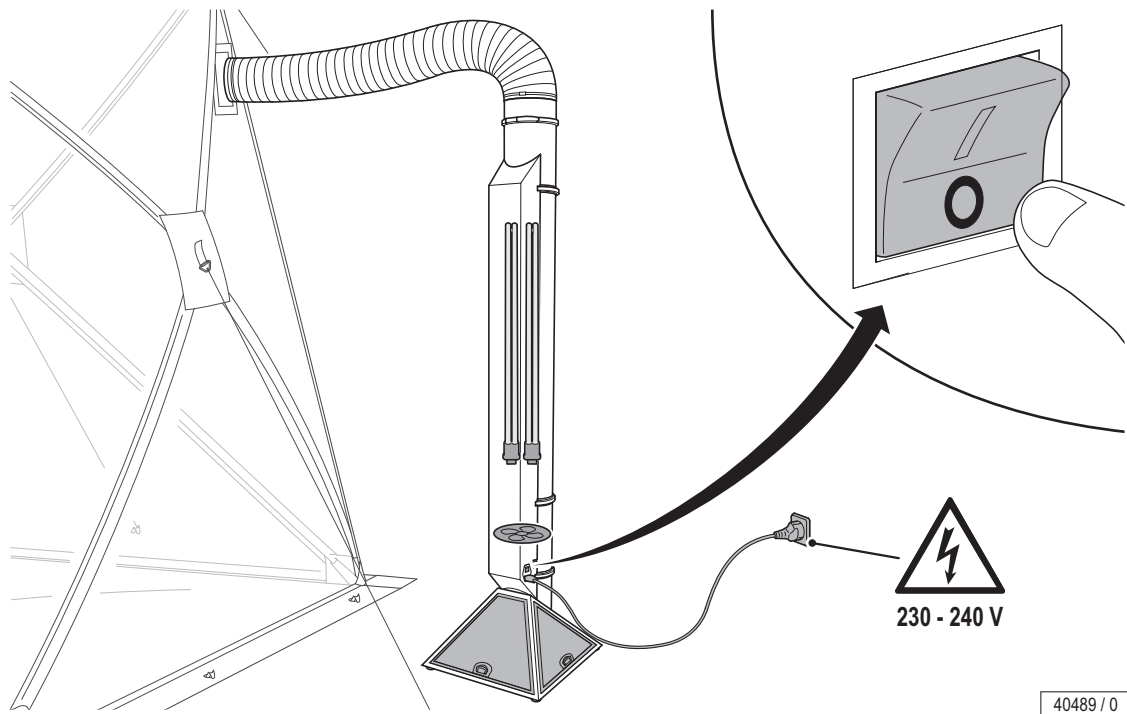
- (NL)**
1. Aansluitstomp voor slangtoevoerleiding naar STERITENT
 2. Tubelock, UV-C-lichtafscherming en luchtuitlaat
 3. Basiseenheid met 2 UV-C-lampen
 4. Apparaataansluitingen
 5. Ventilator
 6. Standvoet met luchtinlaatfilter, driedelig
 7. Netaansluiting met in-/uitschakelaar
 8. Typeplaatje
 9. Waarschuwingsticker
 10. Onderhoudssticker

Bedienung / Operation / Bedienung

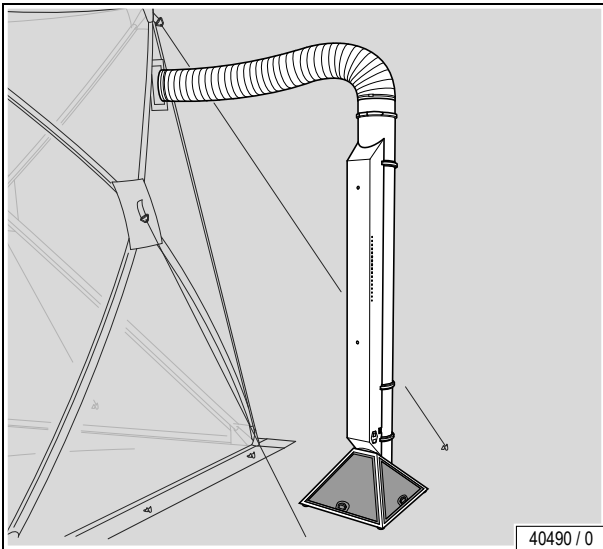
Einschalten / Switch on / Inschakelen



Ausschalten / Switch off / Uitschakelen



Filter reinigen / Cleaning the filters / Filter reinigen



- UK** The cleaning intervals are highly dependent on the operating conditions.
- Check the filter on the inside and outside as well as the interior space in the stand foot for visible soiling on a regular basis.
- Dry cleaning of the filter and interior space: vacuum cleaner (depending on the degree of soiling)
 Moist cleaning (filter only!): water and detergent, also a dishwasher



Caution! The unit may be damaged by moisture!
 When re-assembling, the cleaned filters must be dry.

- D** Die Reinigungsintervalle sind stark von den Betriebsbedingungen abhängig.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Filter innen und außen sowie den Innenraum im Standfuß auf erkennbare Verschmutzungen.
- Trockene Reinigung von Filter und Innenraum: Staubsauger (je nach Verschmutzung)
 Feuchte Reinigung (nur Filter!): Wasser und Spülmittel, auch Spülmaschine



Achtung! Geräteschäden durch Feuchtigkeit möglich!

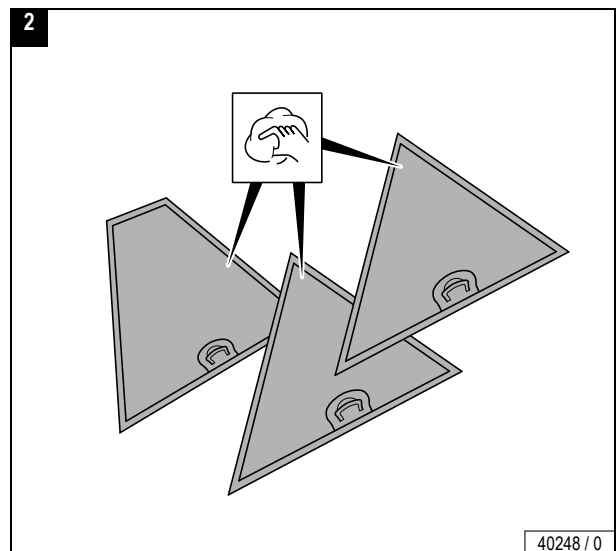
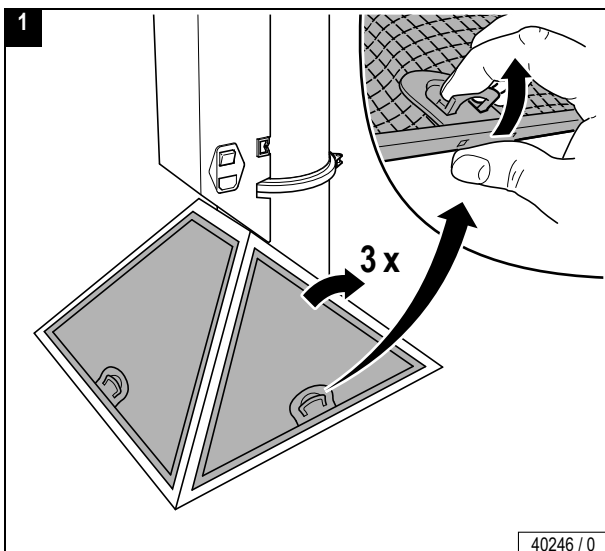
Beim Wiedereinbau müssen die gereinigten Filter trocken sein.

- NL** De reinigingsintervallen zijn sterk afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden.
- Controleer in regelmatige afstanden de binnen- en buitenkant van de filters en de binnenruimte in de standvoet op herkenbare verontreinigingen.
- Droge reiniging van filter en binnenruimte: stofzuiger (afhankelijk van verontreiniging)
 Vochtige reiniging (alleen filters!): water en afwasmiddel, ook vaatwasser

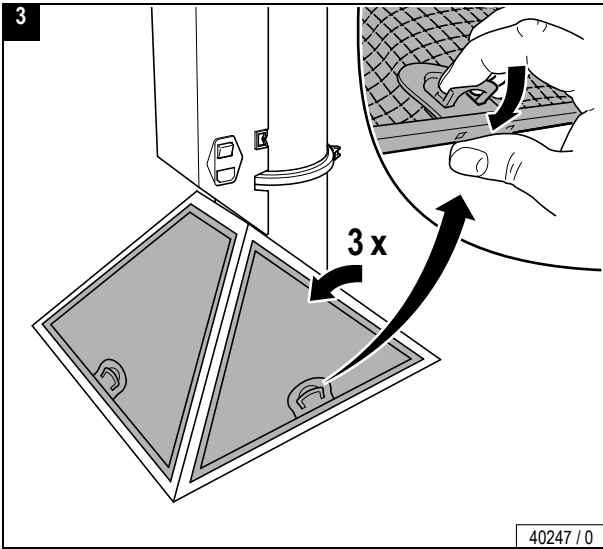


Let op! Schade aan het apparaat door vocht mogelijk!

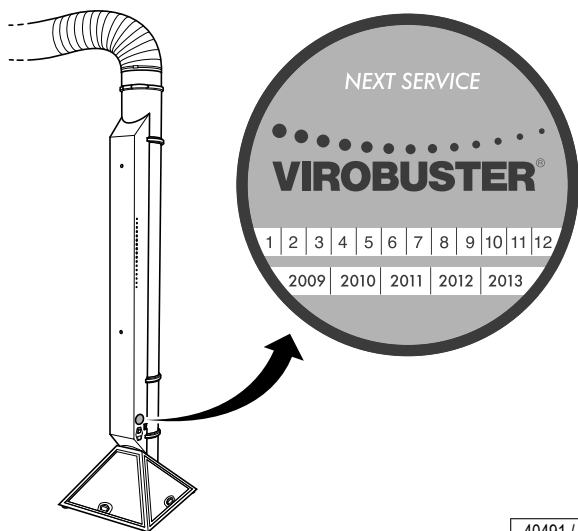
Bij het opnieuw aanbrengen moeten de gereinigde filters droog zijn.



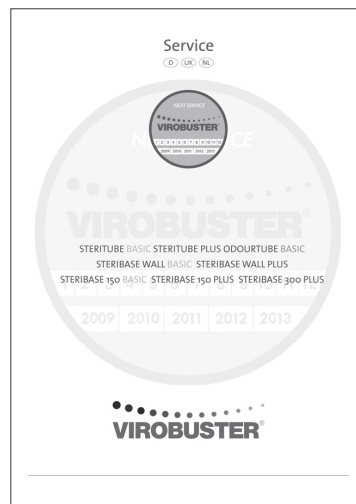
Filter reinigen / Cleaning the filters / Filter reinigen



Wartungstermin / Next service / Onderhoudstermijn



40491 / 0



1007345

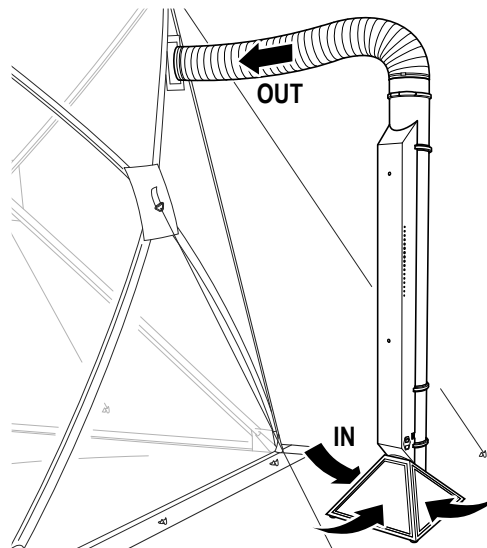
40300 / 1

- D** Der nächste Wartungstermin ist auf dem Wartungsaufkleber und im Serviceheft gekennzeichnet. Bitte vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin mit dem Kundendienst (siehe Seite 2). Die Wartung erfolgt durch Austausch von Reflektor und Lampen vor Ort.
- UK** The next service due date is on the maintenance sticker and is entered in the service booklet. Please make an appointment in plenty of time with customer services (see page 2). The maintenance is carried out by replacing the reflector and lamps on-location.
- NL** De volgende onderhoudstermijn is op de onderhoudssticker en in het serviceboek gemarkeerd. Maak op tijd een afspraak met de klantendienst (zie pagina 2). Het onderhoud gebeurt door het vervangen van reflector en lampen ter plekke.

Technische Daten / Technical data / Technische gegevens

STERIBASE 150 TENT: Anschlüsse / Connections / Aansluitingen

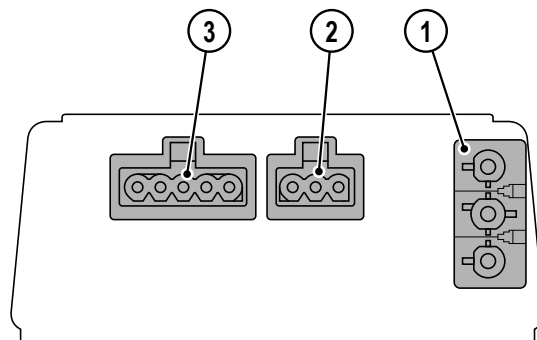
IN: Lufteintrittsseite / Air inlet side / Luchtinlaatzijde
 OUT: Luftaustrittsseite / Air outlet side / Luchtuitlaatzijde



40492 / 0

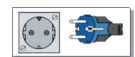
Lufteintrittsseite / Air inlet side / Luchtinlaatzijde

- Spannungsversorgung / Power supply / Spanningsvoorziening
 Nennspannung / Rated voltage / Nominale spanning:
 230-240 V
 Nennfrequenz / Rated frequency / Nominale frequentie:
 50 Hz
 Nennabsicherung / Fuse protection / Nominale zekering:
 1 × 16 A
 Nennleistungsaufnahme / Rated power consumption /
 Nominaal opgenomen vermogen:
 220 W
 Anschlusskabel Steckersystem (lose beigelegt) /
 Connection cable plug system (supplied separately) /
 Aansluitkabel stekkersysteem (los bijgevoegd)
- Spannungsversorgung Lüfter / Fan power supply /
 Spanningsvoorziening ventilator
- Drehzahlregelung Lüfter / Fan speed control / Toerentalregeling
 ventilator



40164 / 0

Netzanschluss: Zum Lieferumfang gehört eine Netzanschlussleitung mit Schukostecker (Typ F).
 Power supply: Also supplied is a power supply cable with a earth contact type plug (type F).
 Netaansluiting: Tot de omvang van de levering behoort een netaansluitleiding met geaarde stekker (type F).

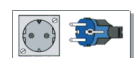


Für folgende Länder werden Adapter/Zwischenstecker Typ F auf Typ E oder G benötigt:
 The following countries will require an adapter to convert a type F to a type E or G plug:
 Voor de volgende landen zijn adapters/tussenstekkers type F op type E of G nodig:

Großbritannien: 2 Flachkontakte und 1 Rechteckkontakt (Typ G) mit Feinsicherung 6,3 A
 Great Britain: 2 flat contacts and 1 rectangular contact (type G) with 6.3 A micro-fuse
 Groot-Brittannië: 2 vlakke contacten en 1 rechthoekig contact (type G) met fijne zekering 6,3 A



Österreich, Niederlande: kein Zwischenstecker notwendig (Typ F)
 Austria, the Netherlands: no adapter necessary (type F)
 Oostenrijk, Nederland: geen tussenstecker nodig (type F)

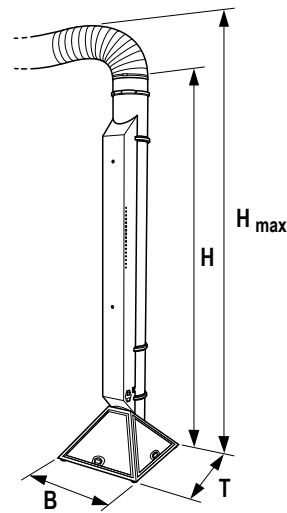


Lüfter: Anschlüsse / Fan: Connections / Ventilator: Aansluitingen

Spannungsversorgung / Power supply / Spanningsvoorziening
Nennspannung / Rated voltage / Nominale spanning:
230-240 V
Nennfrequenz / Rated frequency / Nominale frequentie:
50 Hz
Nennleistungsaufnahme / Rated power consumption /
Nominaal opgenomen vermogen:
37 W

Abmessungen / Dimensions / Afmetingen

H: 1895 mm
 H_{max} : ca. 2100-2300 mm
B: 450 mm
T: 450 mm



Sonstige technische Daten / Other technical data / Overige technische gegevens

(D) Gewicht: ca. 24,9 kg (inkl. UV-C-Lampen, Schnellspanner, Lüfter, Tubelock, Abdeckhaube und Standfuß)
Feinsicherung: 6,3 A (träge)
Luftmenge: 150 m³/h
Schalldruckpegelmessung (L_{pA}): 51,0 dB(A)
Schalleistungsmessung (L_{WA}): 60,2 dB(A)

(NL) Gewicht: ca. 24,9 kg (incl. UV-C-lampen en snelspanner, ventilator, Tubelock, afdekkap en standvoet)
Fijne zekering: 6,3 A (traag)
Luchthoeveelheid: 150 m³/h
Meting geluidrukniveau (L_{pA}): 51,0 dB(A)
Meting geluidsvermogen (L_{WA}): 60,2 dB(A)

(UK) Weight: approx. 24.9 kg (incl. UV-C lamps, quick tensioner, fan, Tubelock, cover hood and stand foot)
Micro-fuses: 6.3 A (delay)
Air capacity: 150 m³/h
Acoustic pressure level measurement (L_{pA}): 51.0 dB(A)
Acoustic power measurement (L_{WA}): 60.2 dB(A)

Umgebungsbedingungen / Ambient conditions / Omgevingscondities

(D) **Betrieb im Innenbereich (Normalbetrieb):**
– Luftfeuchtigkeit: < 60 %
– Optimale Umgebungstemperatur: 15–25 °C
– Umgebungstemperatur: 15–40 °C

(NL) **Werking binnenshuis (normale werking):**
– Luchtvochtigheid: < 60 %
– Optimale omgevingstemperatuur: 15–25 °C
– Omgevingstemperatuur: 15–40 °C

(UK) **Inside operation (normal operation):**
– Humidity: < 60 %
– Optimum ambient temperature: 15–25 °C
– Ambient temperature: 15–40 °C

Herstellergarantie / Manufacturer's guarantee / Garantie van de fabrikant

D Virobuster steht gegenüber Kunden, die ein Virobuster-Raumluftentkeimer (STERIBASE 150 TENT) zur eigenen oder gewerblichen Nutzung erwerben, nach Maßgabe der folgenden Regelungen für Mängel des Gerätes ein; von der Garantie ausgenommen sind Verschleißteile wie UVC-Lampen und der Reflektor.
Inhalt der Garantie ist, dass Virobuster Mängel innerhalb angemessener Frist nach Wahl von Virobuster durch Nachbesserung oder durch Austausch des mangelhaften Teils beseitigt. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen für 12 Monate ab Kauf des Gerätes und sind unter Vorlage der Garantiekarte oder Rechnung bei Virobuster oder bei dem Vertriebspartner von Virobuster, bei dem der Kunde das Produkt erworben hat, geltend zu machen.
Die Rechte des Kunden aus der bevorstehenden Garantie treten neben eventuelle kaufvertragliche Ansprüche des Kunden und lassen diese unberührt.

NL Virobuster staat tegenover klanten die een Virobuster-ruimteluchtontsmetter (STERIBASE 150 TENT) voor eigen of commercieel gebruik kopen, volgens de volgende regelingen voor defecten van het apparaat garant; van de garantie uitgezonderd zijn slijtdelen zoals UV-C-lampen en de reflector. Inhoud van de garantie is, dat Virobuster defecten binnen een redelijke termijn volgens de keuze van Virobuster door verbetering of door vervangen van het defecte deel verhelpt. Garantieclaims zijn mogelijk gedurende 12 maanden vanaf aankoop van het toestel en kunnen geldend gemaakt worden door het voorleggen van de garantiekarte of rekening bij Virobuster of bij de Virobuster verkoopspartner, bij wie de klant het product heeft aangekocht.
De rechten van de klant uit deze garantie zijn onafhankelijk van eventueel contractuele aanspraken van de klant en laten die ongewijzigd.

UK Virobuster accepts liability for any unit defects that arise in accordance with the following regulations on behalf of customers who have purchased a Virobuster room air degerminator (STERIBASE 150 TENT) for private or commercial utilisation; wearing parts such as UV-C lamps and the reflector are not covered by the warranty.
The guarantee stipulates that Virobuster will rectify any defects within a time period predetermined by Virobuster by repair or exchange of the defective part.
Claims made in accordance with this warranty can be lodged with Virobuster or the Virobuster sales partner from whom the product was purchased on presentation of the guarantee card or invoice; this warranty is valid for a period of 12 months from the date of purchase.
This does not affect the rights of the customer under the existing warranty with regard to any claims that the customer might have in accordance with the contract of purchase.



VIROBUSTER GmbH • Köhlershohner Straße • 53578 Windhagen/GERMANY
Phone +49 (0) 22 24/818-780 • Fax +49 (0) 22 24/818-202
info@virobuster.com • www.virobuster.com

1008647